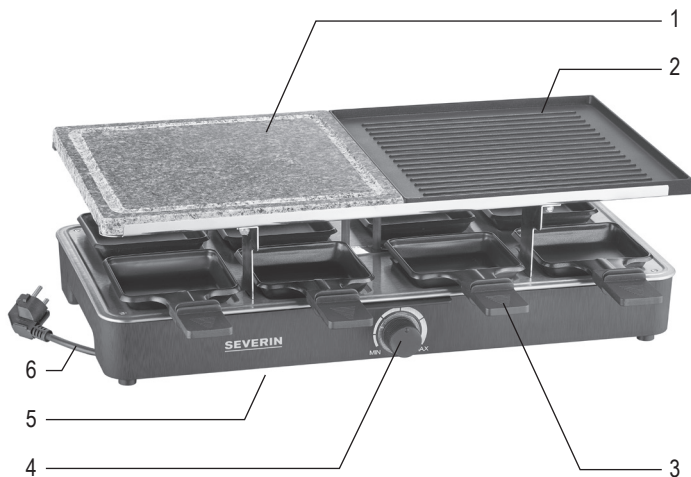




## ART.-NO. **RG 2371 / RG 2376**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Raclette-Partygrill mit Naturgrillstein	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Raclette party-grill with natural grill stone	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Raclette-Gril avec pierre de cuisson naturelle	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Raclette Party Grill met natuurlijke grillsteen	20
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Raclette Party Grill con piedra natural	25
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Raclette party grill con grill in pietra naturale	30
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Raclette Partygrill med naturgrillsten	36
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Raclette partygrill med natursten	41
<b>FI</b>	Käyttöohje	Raclette-juhlagrilli luonnollisen grillikiven kera	46
<b>PT</b>	Manual de instruções	Grelhador raclette com pedra natural	51
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Grill „Raclette” z płytą z naturalnego kamienia	56
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά ρακλέτ με φυσική πέτρινη πλάκα	62



## Grill „Raclette” z płytą z naturalnego kamienia

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

- Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Kamienna płyta
2. Odwracana płyta grillowa
3. Mini-patelnia
4. Termostat z lampką kontrolną
5. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
6. Przewód zasilający z wtyczką

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Odwracana płyta grillowa i

- mini-patelnie należy myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Kamienną płytę można myć pod bieżącą wodą. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.
  - Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
  - Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi

mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

• **Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.**

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- W trakcie pracy urządzenia jego powierzchnia, odwracana płyta grillowa, płyta kamienna i mini-patelnia są gorące i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu. **Ostrzeżenie:** Dotknięcie grozi oparzeniem.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

- Przewód zasilający nie powinien zwiisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- W trakcie pracy urządzenie musi stać na stabilnej i równej powierzchni, odpornej na wysokie temperatury, odpryski i plamy. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Nie należy ustawiać urządzenia na, lub w pobliżu, gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- **Ostrzeżenie:** Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Przed uruchomieniem urządzenia na element grzejny należy najpierw nałożyć odwracaną płytę grillową oraz kamienną płytę.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zastosowanie

Urządzenie to jest elektrycznym grillem raclette przeznaczonym do grillowania chudego mięsa, ryb i warzyw oraz przyrządzania sera „au gratin”. Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

## Przed pierwszym użyciem

- Zdjąć wszystkie elementy opakowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia wyczyścić dwustronną płytę grillową, płytę kamienną i mini-patelnie przy użyciu wilgotnej ściereczki.
- Włączyć urządzenie z nałożoną płytą grillową/kamienną oraz wsuniętymi mini-patelniemi na około 10 minut bez żywności w celu pozbycia się specyficznego zapachu, jaki pojawia się przy pierwszym włączeniu grilla (może się też pojawić nieco dymu). Z tego względu należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.
- Wyczyścić następnie urządzenie zgodnie z instrukcją zamieszczoną w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

## Kamienna płyta

- Przed użyciem urządzenia, ułożyć na urządzeniu kamienną płytę, wypolerowaną stroną w górę, obok odwracanej płyty grillowej w taki sposób, aby zaokrąglone rogi znalazły się po zewnętrznej stronie. **Ostrzeżenie:** Nie należy kłaść zimnej płyty na gorącym elemencie grzewczym.

- Kamienną płytę można używać do pieczenia/smażenia warzyw, plasterków mięsa, ryb itp.
- Płyta kamienna wykonana jest z naturalnego materiału. Niewielkie pęknięcia wynikające z naturalnego rozkurczania i skurczania się płyty podczas ogrzewania i stygnięcia urządzenia są zjawiskiem normalnym, podobnie jak zmiana barwy na ciemniejszą. Nie ma to negatywnego wpływu na pracę urządzenia.
- Na płycie kamiennej nie należy umieszczać zamrożonej żywności ani produktów zawierających cukier (jak np. korniszony czy musztarda).

## Odwracana płyta grillowa

- Przed użyciem urządzenia, ułożyć na urządzeniu odwracaną płytę grillową, obok kamiennej płyty w taki sposób, aby zaokrąglone rogi znalazły się po zewnętrznej stronie.
- Kiedy odwracana płyta grillowa jest odwrócona żeberkowaną stroną do góry, można jej używać do grillowania mięsa, kiełbasek itp. Gładka strona sprawdza się przy grillowaniu ryb i warzyw. Przed użyciem płytę grillową należy posmarować niewielką ilością tłuszczu.

## Regulowany termostat ze wskaźnikiem świetlnym

- Termostat służy do regulowania temperatury pomiędzy poziomami **MIN** a **MAX**.
- Lampka kontrolna informuje o tym, czy włączony jest w danej chwili element grzejny:  
Ogrzewanie włączone = lampka włączona  
Ogrzewanie wyłączone = lampka wyłączona
- Po zakończeniu pracy, ustawić termostat na najniższą temperaturę i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

## Instrukcja obsługi

**Porada:** Aby grillowane mięso wyszło jak najlepiej, należy wyjąć je z lodówki około 30 minut wcześniej i odstawić na przykrytym talerzu.

- Ułożyć na urządzeniu płytę kamienną i grillową.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu elektrycznego i przekręcić termostat maksymalnie w prawo.
- Pozostawić urządzenie na około 10 minut, aby płyty osiągnęły odpowiednią temperaturę. Użycie płyty kamiennej wymaga rozgrzewania przez około 25 minut.
- Umieścić produkt przeznaczony do przygotowania na odwracanej płycie grillowej albo na kamiennej, wedle potrzeby.
- Do mini-patelni włożyć ser raclette. Włożyć mini-patelnie pod element grzewczy i zostawić je tak długo, aż ser

się rozpuści.

- **Ostrzeżenie:** Nie wkładać pustych mini-patelni do włączonego urządzenia.
- Po zakończeniu pracy, przekręcić regulator termostatu maksymalnie w lewo i wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## Jak przyrządzić ser raclette

Użyć od 200 do 300 gramów sera na osobę. Pokroić ser na plasterki o grubości od 3 do 5 mm i ułożyć je na mini-patelniach. Najlepiej użyć oryginalnego sera „Raclette”, aczkolwiek można użyć każdego innego sera, który szybko się rozpuszcza.

## Kilka praktycznych rad

- Przed rozpoczęciem smażenia lub grillowania zamrożona wcześniej żywność powinna być zawsze dokładnie rozmrożona.
- Aby nie uszkodzić warstwy ochronnej odwracanej płyty grillowej i mini-patelni, używać wyłącznie odpowiednich przyborów, które nie powodują tarcia.
- Podczas przyrządzania większej ilości żywności należy regularnie i ostrożnie usuwać nagromadzony tłuszcz; w tym celu użyć ręcznika papierowego lub innego podobnego.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.

- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną grilla czystą, wilgotną ściereczką.
- Kiedy wszystko wystygnie, wyjąć patelnie i umyć je w gorącej wodzie. W razie potrzeby użyć nieco delikatnego płynu do mycia. Po czyszczeniu wytrzeć do sucha delikatną ściereczką.
- Przed zdjęciem kamiennej płyty grzewczej z urządzenia w celu jej wyczyszczenia, upewnić się, czy całkowicie ostygła. Kamienną płytę grzewczą można myć pod bieżącą wodą bez użycia detergentów. Następnie płytę należy dokładnie wysuszyć miękką ściereczką. **Nie zanurzać płyty w wodzie.**

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.



## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10183.0000 **09/22**

